

Crisis & Faith

Perek 2

“Shall the Sword Devour Forever?”

<p>א וַיְהִי אַחֲרֵי-כֵן, וַיִּשְׁאַל דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר הֲאֵעֲלֶה בְּאַחַת עָרֵי יְהוּדָה, וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו, עֲלֵה; וַיֹּאמֶר דָּוִד אָנֹכִי אֵעֲלֶה, וַיֹּאמֶר חֲבֵרֹנָה.</p>	<p>1 And it came to pass after this, that David inquired of the LORD, saying: 'Shall I go up into any of the cities of Judah?' And the LORD said unto him: 'Go up.' And David said: 'Whither shall I go up?' And He said: 'Unto Hebron.'</p>
<p>ב וַיַּעַל שָׁם דָּוִד, וְגַם שְׁתֵּי נָשָׁיו--אֲחִינוֹעַם, הַיְזְרְעֵלִית, וְאַבִּיגַיִל, אִשְׁתׁ נָבָל הַכַּרְמֶלִי.</p>	<p>2 So David went up thither, and his two wives also, Ahinoam the Jezreelitess, and Abigail the wife of Nabal the Carmelite.</p>
<p>ג וַאֲנָשָׁיו אֲשֶׁר-עִמּוֹ הֲעֲלֶה דָוִד, אִישׁ וּבֵיתוֹ; וַיֵּשְׁבוּ, בְּעָרֵי חֲבֵרֹן.</p>	<p>3 And his men that were with him did David bring up, every man with his household; and they dwelt in the cities of Hebron.</p>
<p>ד וַיָּבֹאוּ אַנְשֵׁי יְהוּדָה, וַיִּמְשְׁחוּ-שָׁם אֶת-דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל-בֵּית יְהוּדָה; וַיַּגִּדוּ לְדָוִד, לֵאמֹר, אַנְשֵׁי יַבֶּשֶׁת גִּלְעָד, אֲשֶׁר קָבְרוּ אֶת-שָׂאוּל. {ס}</p>	<p>4 And the men of Judah came, and they there anointed David king over the house of Judah. And they told David, saying: 'The men of Jabesh-gilead were they that buried Saul.' {S}</p>

1. Malbim

אחר שמספר עד הנה כי דוד לא החזיק מלכות בחזקה כעבד מורד באדוניו לא בתחלתו כי נמשה על פי נביא, ולא בחיי שאול שהיה נכנע לפניו כעבד נאמן, ולא ברדפו אותו כי נפל אויבו שני פעמים בידו ולא שלח ידו במשיח ה', ולא גם אחרי מותו כי הרג את המבשר מיתתו וספד גם קונן עליו, יספר כי גם עתה לא היה בדעתו לשוב ולבקש עטרה, וחשב אולי יגיע המלכות לבן שאול, ואולי לא הגיע עדיין הזמן שימלוך, ואז הלא יהיה בסכנה בשובו לארץ, ולא עשה דבר עד נמלך באלהים, ושאל אם ישוב ולא יזוה מקום ישוב, ולא סמך על עצתו ושכלו, כי זה היה מעלת דוד נגד שאול, שהשליך על ה' יהבו.

<p>ה וַיִּשְׁלַח דָּוִד מְלָאָכִים, אֶל-אַנְשֵׁי יַבֶּשֶׁת גִּלְעָד; וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם, בְּרָכִים אַתֶּם לַיהוָה, אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם הַחֶסֶד הַזֶּה עִם-אֲדֹנֵיכֶם עִם-שָׂאוּל, וַתִּקְבְּרוּ אֹתוֹ.</p>	<p>5 And David sent messengers unto the men of Jabesh-gilead, and said unto them: 'Blessed be ye of the LORD, that ye have shown this kindness unto your lord, even unto Saul, and have buried him.</p>
<p>ו וְעַתָּה, יַעַשׂ-יְהוָה עִמָּכֶם חֶסֶד וְאֱמֶת; וְגַם אֲנֹכִי, אֶעֱשֶׂה אִתְּכֶם הַטּוֹבָה הַזֹּאת, אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם, הַדָּבָר הַזֶּה.</p>	<p>6 And now the LORD show kindness and truth unto you; and I also will requite you this kindness, because ye have done this thing.</p>
<p>ז וְעַתָּה תַחֲזֹקְנָה יְדֵיכֶם, וְהִיּוּ לְבָנֵי-חַיִל--כִּי-מֵת, אֲדֹנֵיכֶם שָׂאוּל; וְגַם-אֹתִי, מִשְׁחוּ בֵּית-יְהוּדָה לְמֶלֶךְ--עֲלֵיהֶם. {פ}</p>	<p>7 Now therefore let your hands be strong, and be ye valiant; for Saul your lord is dead, and also the house of Judah have anointed me king over them.' {P}</p>

2. Shmuel Aleph 23:19-22

19 Then came up the Ziphites to Saul to Gibeah, saying: 'Doth not David hide himself with us in the strongholds in the wood, in the hill of Hachilah, which is on the south of Jeshimon?

20 Now therefore, O king, come down, according to all the desire of thy soul to come down; and our part shall be to deliver him up into the king's hand.'

21 And Saul said: 'Blessed be ye of the LORD; for ye have had compassion on me.

22 Go, I pray you, make yet more sure, and know and see his place where his haunt is, and who hath seen him there; for it is told me that he dealeth very subtly.

3. Abarbanel

ואחרי הברכה הזאת צום ועתה תחזקנה ידיכם והיו לבני חיל כי מת אדניכם, ר"ל אל תעשו כשאר בני ישראל שעזבו הערים אחרי מות שאול בחולשתם, אבל אתם תחזקנה ידיכם ותהיו לבני חיל עם היות שמת שאול אדוניכם, וזה בשתלחמו עם אויבי השם כראוי לבני חיל. ואמרו וגם אותי משחו בני יהודה, ר"ל אתם תחזקנה ידיכם גם עתה שמת המלך שאול, כ"ש שכבר הקימו אותי בני יהודה למלך ואני אהיה לכם מעיר לעזור להחזיק בידכם כאשר יבא העת, ומלבד שהחזיק ידיהם בזה הנה הודיעם המלכותו כדי שיהיו אחריו:

8 Now Abner the son of Ner, captain of Saul's host, had taken Ish-bosheth the son of Saul, and brought him over to Mahanaim;

9 and he made him king over Gilead, and over the Ashurites, and over Jezreel, and over Ephraim, and over Benjamin, and over all Israel. {P}

10 Ish-bosheth Saul's son was forty years old when he began to reign over Israel, and he reigned two years. But the house of Judah followed David.

11 And the time that David was king in Hebron over the house of Judah was seven years and six months. {S}

4. Metzudat David

(ט) ועל ישראל בלה – רצה לומר: בתחילה המליכו על אלו המקומות שזכר אחת לאחת, עד שבאחרונה המליכו על כל ישראל, זולת יהודה.

(י) על ישראל – רצה לומר: על כל ישראל, ומלך על כולם שתי שנים, וחמש השנים וששת החדשים הקודמים, לא מלך עדיין על כל ישראל כי אם על המקומות שזכר למעלה, ועוד אחת לאחת על מה מהמקומות, וכל ימי משך מלכותו היה כחשבון שמונה דוד בחברון.

5. Bereshit 32:3

3 And Jacob said when he saw them: 'This is God's camp.' And he called the name of that place Mahanaim. {P}

ג וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב כִּי־רָאָם, מַחֲנֵה אֱלֹהִים
 זֶה; וַיִּקְרָא שְׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא,
 מַחֲנַיִם. {פ}



6. Divrei HaYamim Aleph 8:33-34

33 And Ner begot Kish; and Kish begot Saul; and Saul begot Jonathan, and Malchi-shua, and Abinadab, and Eshbaal.

לג וַיֵּרָא הוֹלִיד אֶת-קִישׁ, וְקִישׁ הוֹלִיד אֶת-שָׁאוּל;
 וְשָׁאוּל, הוֹלִיד אֶת-יְהוֹנָתָן וְאֶת-מַלְכִּי־שׁוּעַ, וְאֶת-
 אֲבִינָדָב, וְאֶת-אֶשְׁבַּעַל.

34 And the son of Jonathan was Merib-baal; and Merib-baal begot Micah.
 לַדּוֹם וּבֶן-יְהוֹנָתָן, מְרִיב בַּעַל; וּמְרִיב בַּעַל, הוֹלִיד אֶת-מִיכָה.

7. Shmuel Bet 11:21

21 who smote Abimelech the son of Jerubbesheth? did not a woman cast an upper millstone upon him from the wall, that he died at Thebez? why went ye so nigh the wall? then shalt thou say: Thy servant Uriah the Hittite is dead also.
 כֹּה מִי-הִכָּה אֶת-אַבִּימֶלֶךְ בֶּן-יֵרֻבְשֶׁת, הַלּוֹא-אִשָּׁה הִשְׁלִיכָה עָלָיו פֶּלֶחַ רֶכֶב מֵעַל הַחוֹמָה וַיָּמָת בַּתְּבֵז, לָמָּה נִגַּשְׁתֶּם, אֶל-הַחוֹמָה; וַיֹּאמְרֵת--גַּם עַבְדְּךָ אִוְרִיָּה הַחִתִּי, מָת.

8. Shmuel Bet 3:9-10

9 God do so to Abner, and more also, if, as the LORD hath sworn to David, I do not even so to him; to transfer the kingdom from the house of Saul, and to set up the throne of David over Israel and over Judah, from Dan even to Beer-sheba.
 ט כֹּה-יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים לְאַבְנֵר, וְכֹה יִסְיף לוֹ: כִּי, כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְדָוִד--כִּי-כֹן, אַעֲשֶׂה-לוֹ.
 י לְהַעֲבִיר הַמַּמְלָכָה, מִבֵּית שָׁאוּל; וּלְהַקִּים אֶת-כִּסֵּא דָוִד, עַל-יִשְׂרָאֵל וְעַל-יְהוּדָה--מִדָּן, וְעַד-בְּאֵר שֶׁבַע.

9. Shmuel Aleph 24:20-22

20 And now, behold, I know that thou shalt surely be king, and that the kingdom of Israel shall be established in thy hand.
 כ וְעַתָּה הִנֵּה יָדַעְתִּי, כִּי מֶלֶךְ תִּמְלֹךְ; וְקָמָה, בְּיָדְךָ, מַמְלַכְתְּ, יִשְׂרָאֵל.
 21 Swear now therefore unto me by the LORD, that thou wilt not cut off my seed after me, and that thou wilt not destroy my name out of my father's house.
 כא וְעַתָּה, הִשְׁבַּעָה לִּי בַיהוָה, אִם-תִּכְרִית אֶת-זַרְעִי, אַחֲרָי; וְאִם-תִּשְׁמַד אֶת-שְׁמִי, מִבֵּית אָבִי.
 22 And David swore unto Saul. And Saul went home; but David and his men got them up unto the stronghold. {S}
 כב וַיִּשְׁבַּע דָּוִד, לְשָׁאוּל; וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל, אֶל-בֵּיתוֹ, וְדָוִד וְאֶנְשָׁיו, עָלוּ עַל-הַמְּצוּדָה. {ס}

12 And Abner the son of Ner, and the servants of Ish-bosheth the son of Saul, went out from Mahanaim to Gibeon.
 יב וַיֵּצֵא אַבְנֵר בֶּן-נֵר, וְעַבְדֵי אִישׁ-בִּשְׁת בֶּן-שָׁאוּל, מִמְּחַנֵּיִם, גִּבְעוֹנָה.
 13 And Joab the son of Zeruiah, and the servants of David, went out; and they met together by the pool of Gibeon, and sat down, the one on the one side of the pool, and the other on the other side of the pool.
 יג וַיֵּצֵאוּ בֶן-צְרוּיָה וְעַבְדֵי דָוִד, וַיִּצְאוּ, וַיִּפְגְּשׁוּם עַל-בְּרֶכֶת גִּבְעוֹן, וַיִּחַדּוּ; וַיִּשְׁבּוּ אֶלֶּה עַל-הַבְּרֶכֶה, מִזָּה, וְאֶלֶּה עַל-הַבְּרֶכֶה, מִזָּה.
 14 And Abner said to Joab: 'Let the young men, I pray thee, arise and play before us.' And Joab said: 'Let them arise.'
 יד וַיֹּאמֶר אַבְנֵר, אֶל-יוֹאָב, יִקְמוּ נָא הַנְּעָרִים, וַיִּשְׁחֲקוּ לְפָנֵינוּ; וַיֹּאמֶר יוֹאָב, יִקְמוּ.
 15 Then they arose and passed over by number: twelve for Benjamin, and for Ish-bosheth the son of Saul, and twelve of the servants of David.
 טו וַיִּקְמוּ, וַיַּעֲבְרוּ בְּמִסְפָּר--שְׁנָיִם עָשָׂר לְבִנְיָמִן, וְלְאִישׁ בִּשְׁת בֶּן-שָׁאוּל, וְשְׁנָיִם עָשָׂר, מֵעַבְדֵי דָוִד.
 16 And they caught every one his fellow by the head, and thrust his sword in his fellow's side; so they fell down together; wherefore that place was called Helkath-hazzurim, which is in Gibeon.
 טז וַיַּחֲזְקוּ אִישׁ בְּרֵאשׁ רֵעֵהוּ, וַחֲרְבוּ בְּצַד רֵעֵהוּ, וַיִּפְּלוּ, וַיִּחַדּוּ; וַיִּקְרָא לְמָקוֹם הַהוּא, חֶלְקַת הַצָּרִים אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן.

17 And the battle was very sore that day; and Abner was beaten, and the men of Israel, before the servants of David.
 יז וַתְּהִי הַמִּלְחָמָה קָשָׁה עַד-מְאֹד, בַּיּוֹם הַהוּא; וַיִּנָּגַף אַבְנֵר וְאֲנָשָׁי יִשְׂרָאֵל, לִפְנֵי עַבְדֵי דָוִד.

10. Radak

וישחקו – דרך שחוק יתגרו אלה עם אלה בחרבותיהם ונראה מי ידע מדרכי המלחמה יותר ודרשו רז"ל ולפי שעשה עם דם הנערים שחוק נענש ונפל בחרב.

18 And the three sons of Zeruah were there, Joab, and Abishai, and Asahel; and Asahel was as light of foot as one of the roes that are in the field.
 יח וַיְהִיו-שָׁם, שְׁלֹשָׁה בְנֵי צְרוּיָה--יֹאָב וְאַבִּישָׁי, וְעֲשָׂהאֵל; וְעֲשָׂהאֵל קַל בְּרַגְלָיו, כְּאַחַד הַצְּבִים אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה.

19 And Asahel pursued after Abner; and in going he turned not to the right hand nor to the left from following Abner.
 יט וַיִּרְדֹּף עֲשָׂהאֵל, אַחֲרֵי אַבְנֵר; וְלֹא-נָטָה לְיָמִינוֹ, עַל-הַיְמִינִים וְעַל-הַשְּׂמֹאל, מֵאַחֲרֵי, אַבְנֵר.

20 Then Abner looked behind him, and said: 'Is it thou, Asahel?' And he answered: 'It is I.'
 כ וַיִּזְנוּ אַבְנֵר, אַחֲרָיו, וַיֹּאמֶר, הֲאֵתָה זֶה עֲשָׂהאֵל; וַיֹּאמֶר, אֲנִכִּי.

21 And Abner said to him: 'Turn thee aside to thy right hand or to thy left, and lay thee hold on one of the young men, and take thee his armour.' But Asahel would not turn aside from following him.
 כא וַיֹּאמֶר לוֹ אַבְנֵר, נָטָה לְךָ עַל-יְמִינְךָ אוֹ עַל-שְׂמֹאלְךָ, וְאַחֲזֵה לְךָ אֶחָד מִהַנְּעָרִים, וְקַח-לְךָ אֶת-חַלְצָתוֹ; וְלֹא-אַבֶּה עֲשָׂהאֵל, לְסוּר מֵאַחֲרָיו.

22 And Abner said again to Asahel: 'Turn thee aside from following me; wherefore should I smite thee to the ground? how then should I hold up my face to Joab thy brother?'
 כב וַיִּסֹּף עוֹד אַבְנֵר, לֵאמֹר אֶל-עֲשָׂהאֵל, סוּר לְךָ, מֵאַחֲרָי: לְמָה אֶכְפֶּה, אַרְצְהָ, וְאֵיךְ אֲשָׂא פָנַי, אֶל-יֹאָב אַחִיד.

23 Howbeit he refused to turn aside; wherefore Abner with the hinder end of the spear smote him in the groin, that the spear came out behind him; and he fell down there, and died in the same place; and it came to pass, that as many as came to the place where Asahel fell down and died stood still.
 כג וַיִּמָּאן לְסוּר, וַיַּכְהוּ אַבְנֵר בְּאַחֲרֵי הַחֲנִית אֶל-הַחֹמֶשׁ וַתֵּצֵא הַחֲנִית מֵאַחֲרָיו, וַיִּפֹּל-שָׁם, וַיָּמָת תַּחְתָּיו; וַיְהִי כָל-הַבָּא אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-נָפַל שָׁם עֲשָׂהאֵל, וַיָּמָת--וַיַּעֲמֹדוּ.

11. Malbim

ויכחו וכדין רודף הכהו כנ"ל, ולא היה יכול להצילו באחד מאיבריו כי הכהו באחורי החנית שאין מסוכן כל כך כמו אם היה מכהו עם הלהבת, רק שמצד שהיה מאחרי אבנר ולא ראה, קרה שהכהו אל החומש ושיצא החנית מאחוריו כי היה קרוב עד לאבנר, ועל ידי זה ויפל וימת תחתיו ולא פרפר מן המקום ההוא.

12. Sanhedrin 49a

אתיוה ליואב דייניה. אמר ליה מאי טעמא קטלתיה לאבנר? אמר ליה גואל הדם דעשאל הואי. עשאל רודף הוה! אמר ליה היה לו להצילו באחד מאבריו. אמר ליה לא יכיל ליה. א"ל השתא בדופן חמישית כיון ליה דכתיב {שמואל ב ב' כ"ג} "ויכחו אבנר באחרי החנית אל החומש" וא"ר יוחנן בדופן חמישית במקום שמרה וכבד תלויין בו באחד מאיבריו לא יכיל ליה?! אמר ליה ניזיל אבנר...

13. Radak

באחרי החנית – יש חניתו שראש עץ החנית מחודד ובו ברזל מחודד עשוי לתקעו בארץ כמו שאומר בשאול וחניתו מעוכה בארץ ופעמים מכים בו לאחור שאין פונים אל הרודף להכותו בלהבת החנית אלא מכים באחרי החנית וכן עשה אבנר לא פנה אל עשהאל אלא הכהו באחרי החנית.



כד וַיִּרְדְּפוּ יוֹאָב וְאַבִּישַׁי, אַחֲרֵי אַבְנֵר; וְהַשֶּׁמֶשׁ בָּאָה--וְהָמָה בָּאוּ עַד-גִּבְעַת אַמָּה, אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי-גֵיַח דָּרָדָד מִדְּבַר גִּבְעוֹן. **24** But Joab and Abishai pursued after Abner; and the sun went down when they were come to the hill of Ammah, that lieth before Giah by the way of the wilderness of Gibeon.

כה וַיִּתְקַבְּצוּ בְנֵי-בְנֵימִן אַחֲרֵי אַבְנֵר, וַיְהִיו לְאַגְדָּה אַחַת; וַיַּעֲמְדוּ, עַל רֹאשׁ-גִּבְעָה אַחַת. **25** And the children of Benjamin gathered themselves together after Abner, and became one band, and stood on the top of a hill.

כו וַיִּקְרָא אַבְנֵר אֶל-יוֹאָב, וַיֹּאמֶר הֲלִנְצַח תֹּאכַל חֶרֶב--הַלּוֹא דְדַעְתָּהּ, כִּי-מָרָה תִהְיֶה בְאַחֲרוֹנָה; וְעַד-מָתִי לֹא-תֹאמַר לָעַם, לָשׁוּב מֵאַחֲרֵי אַחִיָּהֶם. **26** Then Abner called to Joab, and said: 'Shall the sword devour for ever? knowest thou not that it will be bitterness in the end? how long shall it be then, ere thou bid the people return from following their brethren?'

כז וַיֹּאמֶר יוֹאָב--חַי הָאֱלֹהִים, כִּי לֹלֵא דַבְּרָתְךָ: כִּי אִזּוּ מִהַבְּקָר נִעְלָה הָעָם, אִישׁ מֵאַחֲרֵי אַחִיו. **27** And Joab said: 'As God liveth, if thou hadst not spoken, surely then only after the morning the people had gone away, every one from following his brother.'

כח וַיִּתְקַע יוֹאָב, בְּשׁוֹפָר, וַיַּעֲמְדוּ כָל-הָעָם, וְלֹא-יִרְדְּפוּ עוֹד אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל; וְלֹא-יִסְפוּ עוֹד, לְהִלָּחֵם. **28** So Joab blew the horn, and all the people stood still, and pursued after Israel no more, neither fought they any more.

כט וַאֲבֵנֵר וְאֲנָשָׁיו, הָלְכוּ בְּעֶרְבָה, כָּל הַלַּיְלָה הַהוּא; וַיַּעֲבְרוּ אֶת-הַיַּרְדֵּן, וַיֵּלְכוּ כָּל-הַבְּתָרוֹן, וַיָּבֹאוּ, מִחֲנַיִם. **29** And Abner and his men went all that night through the Arabah; and they passed over the Jordan, and went through all Bithron, and came to Mahanaim.

ל וַיֹּאבֵב, שָׁב מֵאַחֲרֵי אַבְנֵר, וַיִּקְבָּץ, אֶת-כָּל-הָעָם; וַיִּפְקְדוּ מַעֲבְדֵי דָוִד, תְּשַׁע-עָשָׂר אִישׁ--וַעֲשָׂה אֶל. **30** And Joab returned from following Abner; and when he had gathered all the people together, there lacked of David's servants nineteen men and Asahel.

31 But the servants of David had smitten of Benjamin, even of Abner's men--three hundred and threescore men died.

לא וְעַבְדֵי דָוִד, הִכּוּ מִבְּנֵימֶן, וּבְאַנְשֵׁי, אַבְנֵר : שְׁלֹשׁ-מֵאוֹת וְשָׁשִׁים אִישׁ, מָתוּ.

32 And they took up Asahel, and buried him in the sepulchre of his father, which was in Beth-lehem. And Joab and his men went all night, and the day broke upon them at Hebron.

לב וַיִּשְׂאוּ, אֶת-עֲשָׂהאֵל, וַיִּקְבְּרוּהוּ בְקִבְרֵ אָבִיו, אֲשֶׁר בֵּית לֶחֶם ; וַיֵּלְכוּ כָּל-הַלַּיְלָה, יוֹאָב וְאֲנָשָׁיו, וַיֵּאָר לָהֶם, בַּחֲבֵרוֹן.

1 Now there was long war between the house of Saul and the house of David; and David waxed stronger and stronger, but the house of Saul waxed weaker and weaker. {S}

א וַתְּהִי הַמִּלְחָמָה, אַרְבָּה, בֵּין בֵּית שְׂאוּל, וּבֵין בֵּית דָּוִד ; וַדָּוִד הֵלֵךְ וְחָזַק, וּבֵית שְׂאוּל הֵלְכִים וְדָלִים. {ס}

14. Yehoshua 10:9-13

9 Joshua therefore came upon them suddenly; for he went up from Gilgal all the night.

ט וַיָּבֹא אֵלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ, פְּתָאִם : כָּל-הַלַּיְלָה, עָלָה מִן-הַגִּלְגָּל.

10 And the LORD discomfited them before Israel, and slew them with a great slaughter at Gibeon; and they chased them by the way of the ascent of Beth-horon, and smote them to Azekah, and unto Makkedah.

י וַיַּהֲמֵם יְהוָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל, וַיַּכֵּם מְכָה-גְדוֹלָה בְּגִבְעוֹן ; וַיִּרְדָּפֵם, דְּרֹךְ מַעְלֵה בֵּית-חֹרֹן, וַיַּכֵּם עַד-עֶזְקָה, וְעַד-מַקְדָּה.

11 And it came to pass, as they fled from before Israel, while they were at the descent of Beth-horon, that the LORD cast down great stones from heaven upon them unto Azekah, and they died; they were more who died with the hailstones than they whom the children of Israel slew with the sword. {S}

יא וַיְהִי בְנִסּוֹס מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל, הֵם בְּמוֹרֵד בֵּית-חֹרֹן וַיַּהֲרֹק הַשָּׁמַיִם עֲלֵיהֶם אֲבָנִים גְּדוֹלוֹת מִן-הַשָּׁמַיִם עַד-עֶזְקָה-- וַיָּמָתוּ : רַבִּים, אֲשֶׁר-מָתוּ בְּאֲבָנֵי הַבָּרָד, מֵאֲשֶׁר הָרְגוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל, בַּחֶרֶב. {ס}

12 Then spoke Joshua to the LORD in the day when the LORD delivered up the Amorites before the children of Israel; and he said in the sight of Israel: 'Sun, stand thou still upon Gibeon; and thou, Moon, in the valley of Aijalon.'

יב אָז יְדַבֵּר יְהוֹשֻׁעַ, לַיהוָה, בַּיּוֹם תַּת יְהוָה אֶת-הָאֲמֹרִי, לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל ; וַיֹּאמֶר לְעֵינֵי יִשְׂרָאֵל, שָׁמֶשׁ בְּגִבְעוֹן דּוֹם, וְיָרֵחַ, בְּעֵמֶק אֵיֶלֶון.

13 And the sun stood still, and the moon stayed, until the nation had avenged themselves of their enemies. Is not this written in the book of Jashar? And the sun stayed in the midst of heaven, and hastened not to go down about a whole day.

יג וַיִּדָּם הַשָּׁמֶשׁ וְיָרַח עֲמַד, עַד-יִקָּם גּוֹי אֹיְבָיו--הֲלֹא-הִיא כְּתוּבָה, עַל-סֵפֶר הַיָּשָׁר ; וַיַּעֲמֵד הַשָּׁמֶשׁ בְּחֻצֵי הַשָּׁמַיִם, וְלֹא-אָץ לְבוֹא כַּיּוֹם תָּמִים.